

Кам'янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка
факультет іноземної філології
кафедра германської і слов'янської філології та зарубіжної літератури

1. Загальна інформація про курс

Назва курсу, мова викладання	Іноземна мова в науково-професійному спілкуванні
Викладачі	Марчишина Алла Анатоліївна, професор
Профайл викладачів	Доктор філологічних наук (спеціальність 10.02.04 – германські мови)
E-mail:	marchyshyna@kpnu.edu.ua
Сторінка курсу в MOODLE	Сторінка курсу: https://moodle.kpnu.edu.ua/course/view.php?id=1312
Консультації	Відповідно до навчального плану, на курс відведено 4 години консультацій упродовж двох семестрів і 2 години для передекзаменційної консультації

2. Анотація до курсу

Курс «Іноземна мова в науково-професійному спілкуванні» призначений для навчання слухачів іноземної (англійської) мови у тому обсязі, який необхідний для комунікації в межах науково-професійної тематики.

3. Мета та цілі курсу

МЕТА вивчення навчальної дисципліни – навчити аспірантів здійснювати усну та письмову наукову комунікацію англійською мовою з широкою науковою спільнотою та громадськістю в певній галузі наукової та/або професійної діяльності; використовувати англійську мову для планування, організації, проведення спеціальних наукових досліджень та впровадження їх результатів; поглибити навички англійської професійно орієнтованої комунікативної компетентності; забезпечити досягнення рівня володіння англійською мовою на рівні B2+ з академічним компонентом.

4. Формат курсу

Обов'язковий освітній компонент загальної підготовки.

5. Результати навчання

Програмні компетентності навчання:

ІК: Здатність особи розв'язувати комплексні проблеми в професійній та/або дослідницько-інноваційній діяльності в галузі А Освіти, що передбачає глибоке переосмислення наявних та створення нових цілісних знань та/або професійної практики.

Загальні компетентності:

ЗК 08: Опанування іноземної мови в обсязі, достатньому для представлення та обговорення результатів своєї наукової роботи іноземною мовою в усній та письмовій формі, а також для повного розуміння іншомовних наукових текстів з конкретної спеціальності.

Спеціальні компетентності:

СК 01: Здатність усно і письмово презентувати та обговорювати результати наукових досліджень та/або інноваційних розробок українською та англійською мовами, розуміння іншомовних наукових текстів за напрямом дослідження.

Очікувані результати навчання з дисципліни:

ПРН 01: Демонструвати навички професійної комунікації державною та іноземною мовами, як в усній, так і в письмовій формі для представлення та обговорення отриманих наукових результатів у науковій спільноті у сфері освітніх наук.

Обсяг і ознаки курсу

Найменування показників	Характеристика навчальної дисципліни	
	денна форма здобуття освіти	заочна форма здобуття освіти
Рік навчання	1	1
Семестр навчання	1-2	1-2
Кількість кредитів ЄКТС	4	4
Загальний обсяг годин	120	120
Кількість годин навчальних занять	40	12
Лекційні заняття	4	4
Практичні заняття	36	16
Самостійна робота	80	104
Форма підсумкового контролю	екзамен	екзамен

6. Пререквізити курсу

Передумови для вивчення дисципліни: знання англійської мови в обсязі, передбаченому освітнім кваліфікаційним рівнем «Магістр».

7. Технічне й програмне забезпечення /обладнання

Вивчення курсу не потребує використання програмного забезпечення, крім загальновживаних програм і операційних систем.

8. Політика курсу

Вивчення курсу «Іноземна мова в науково-професійному спілкуванні» відбувається в межах освітнього процесу, передбаченого програмою підготовки фахівця, зокрема, робочої програми навчальної дисципліни.

Відвідування занять, оцінювання, відпрацювання пропущених занять та перескладання незадовільних оцінок здійснюється відповідно до «Положення про організацію освітнього процесу в Кам'янець-Подільському національному університеті імені Івана Огієнка» (затвердж. 03.07.2024 р., URL: <https://drive.google.com/file/d/1ZbMN35h-7ZSJBBOVvL2bTCaLtRbcQA86/view>). Зокрема, здобувачі освіти денної форми навчання зобов'язані відвідувати всі аудиторні

заняття, крім тих випадків, коли неможливість їхньої присутності підтверджена відповідними документами. Пропущені заняття відпрацьовуються на консультаціях. Незадовільні оцінки, отримані під час семестрового контролю, а також відсутність оцінки через пропуск екзамену здобувачем освіти (з відповідним документом, що підтверджує неможливість бути присутнім на екзамені) перескладаються на консультаціях у визначені терміни ліквідації академічної заборгованості.

Академічна доброчесність. Дотримання академічної доброчесності регулюється Кодексом академічної доброчесності Кам'янець-Подільського національного університету імені Івана Огієнка (<https://cutt.ly/4TiCHkS>) та Положенням про дотримання академічної доброчесності науково-педагогічними працівниками, науковими працівниками та здобувачами вищої освіти в Кам'янець-Подільському національному університеті імені Івана Огієнка (<https://cutt.ly/vTiVowX>).

9. Інформаційний обсяг навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин									
	<i>Денна форма здобуття освіти</i>					<i>Заочна форма здобуття освіти</i>				
	разом	у тому числі				разом	у тому числі			
		лекції	практ. заняття	лабораторні заняття	самостійна робота		лекції	практ. заняття	лабораторні заняття	самостійна робота
Змістовий модуль 1. Doing a Postgraduate Research.										
Тема 1. Undertaking Postgraduate Research	6	2			4	6	2			4
Тема 2. Research Writing Style, Skills, Practice	6	2			4	6	2			4
Тема 1. Academic Style and Language	6		2		4	6		2		4
Тема 2. Academic vocabulary, grammar, punctuation	6		2		4	6		2		4
Тема 3. Elements of academic texts	6		2		4	6				6
Тема 4. Paragraphing.	6		2		4	6				6

Cohesion. Coherence.										
Тема 5. Presenting oneself in scholarly communication	6		2		4	6				6
Тема 6. Methods of scholarly research. General scientific and specific methods. Research Terminology.	6		2		4	6				6
Тема 7. Research paper. Introduction	6		2		4	6				6
Тема 8. Research paper. Results, discussion, conclusions	6		2		4	6				6
Разом за змістовим модулем 1	60	4	16		40	60	4	4		52
Змістовий модуль 2. Scholarly Genres										
Тема 9. Research paper abstract. Informative, indicative abstracts	6		2		4	6		2		4
Тема 10. Conference abstract	6		2		4	6		2		4
Тема 11. Presenting a paper at a conference. Visual presentation	6		2		4	6		2		4
Тема 12. Grant Proposal. Statement of purpose	6		2		4	6				6
Тема 13. Writing Letters. Formal, informal letters.	6		2		4	6				6
Тема 14. Structuring a plan of a scholarly degree project.	6		2		4	6				6
Тема 15. Reviewing scholarly texts	6		2		4	6				6

Тема 16. Oral academic communication	6		2		4	6				6
Тема 17. English as an academic lingua franca.	6		2		4	6				6
Тема 18. My Research Work.	6		2		4	6		2		4
Разом за змістовим модулем 2	60		20		40	60		8		52
Всього годин	120	4	36		80	120	4	12		104

10.Форма поточного контролю: усне опитування, форма модульного контролю – МКР, **форма підсумкового контролю:** екзамен.

11.Система оцінювання та вимоги

Критерії оцінювання знань, умінь, навичок аспірантів на навчальних заняттях

Рівні навчальних	Оцінка в балах (за 12-бальною шкалою)	Критерії оцінювання
Початковий (понятійний)	1	Аспірант володіє навчальним матеріалом на рівні засвоєння окремих термінів, мовних фактів без зв'язку між ними: відповідає на запитання, які потребують відповіді „так” чи „ні”.
	2	Аспірант не достатньо усвідомлює мету навчально-пізнавальної діяльності, робить спробу знайти способи дій, розповісти суть заданого, проте відповідає лише за допомогою викладача на рівні „так” чи „ні”; може самостійно знайти в підручнику відповідь.
	3	Аспірант намагається аналізувати на основі елементарних знань і навичок; виявляє окремі закономірності; робить спроби виконання вправ і завдань репродуктивного характеру; за допомогою викладача виконує прості вправи за готовим алгоритмом.
Середній (репродукти)	4	Аспірант володіє початковими знаннями, здатний виконати вправи і завдання за зразком; орієнтується в термінах, поняттях, визначеннях; самостійне опрацювання навчального матеріалу викликає значні труднощі.
	5	Аспірант розуміє суть навчальної дисципліни, може дати визначення понять, категорій (однак з окремими помилками); вміє працювати з підручником, самостійно опрацьовувати частину навчального матеріалу; виконує прості вправи і завдання за алгоритмом, але окремі висновки є нелогічними та непослідовними.
	6	Аспірант розуміє основні положення навчального матеріалу, може поверхнево аналізувати мовні явища, робить

		певні висновки; відповідь може бути правильною, проте недостатньо осмисленою; самостійно відтворює більшу частину матеріалу; вміє застосовувати знання під час виконання вправ і завдань за алгоритмом, послуговуватися додатковими джерелами.
Достатній (алгоритмічно дієвий)	7	Аспірант правильно і логічно відтворює навчальний матеріал, оперує базовими поняттями, встановлює причинно-наслідкові зв'язки між ними; вміє наводити приклади на підтвердження певних думок, застосовувати теоретичні знання у стандартних ситуаціях; самостійно користуватися додатковими джерелами; правильно використовувати термінологію; складати таблиці, схеми.
	8	Знання аспіранта досить повні, він вільно застосовує вивчений матеріал у стандартних ситуаціях; вміє аналізувати, робити висновки; відповідь повна, логічна, обґрунтована, однак з окремими неточностями; вміє самостійно працювати, може підготувати реферат і обґрунтувати його положення.
	9	Аспірант вільно володіє вивченим матеріалом, застосовує знання у дещо змінених ситуаціях, вміє аналізувати і систематизувати інформацію, робить аналітичні висновки, використовує загальновідомі докази у власній аргументації; чітко тлумачить лінгвістичні поняття, категорії; формулює правила; може самостійно опрацьовувати матеріал, виконує прості творчі завдання; має сформовані типові навички.
Високий (творчо-професійний)	10	Аспірант володіє глибокими і міцними знаннями та використовує їх у нестандартних ситуаціях; може визначати особливості мовних процесів; робить аргументовані висновки; практично оцінює сучасні здобутки лінгвістичної науки; самостійно визначає мету власної діяльності; виконує творчі завдання; може сприймати іншу позицію як альтернативну; знає суміжні дисципліни; використовує знання, аналізуючи різні мовні явища, процеси.
	11	Аспірант володіє узагальненими знаннями з навчальної дисципліни, аргументовано використовує їх у нестандартних ситуаціях; вміє знаходити джерела інформації та аналізувати їх, ставити і розв'язувати проблеми, застосовувати вивчений матеріал для власних аргументованих суджень у практичній діяльності (диспути, круглі столи тощо); спроможний за допомогою викладача підготувати виступ на наукову конференцію; самостійно вивчити матеріал; визначити програму своєї пізнавальної діяльності; оцінювати різноманітні мовні явища, процеси.
	12	Аспірант має системні, дієві знання, виявляє неординарні творчі здібності в навчальній діяльності; використовує широкий арсенал засобів для обґрунтування та доведення своєї думки; розв'язує складні проблемні ситуації та завдання; схильний до системно-наукового аналізу та прогнозу явищ; уміє ставити і розв'язувати проблеми, самостійно здобувати і використовувати інформацію; займається науково-дослідною роботою; логічно та творчо викладає матеріал в усній та письмовій формі; розвиває свої здібності й схильності; використовує різноманітні джерела інформації; моделює ситуації в нестандартних умовах.

Якщо аспірант не відпрацював пропущені навчальні заняття, не виправив оцінки 0,1,2,3, отримані на навчальних заняттях, не виконав модульної контрольної роботи (МКР), завдання самостійної та індивідуальної роботи менше ніж на 60% від максимальної кількості балів, виділених на ці види робіт, він вважається таким, що має академічну заборгованість за результатами поточного контролю.

Пропущені заняття аспірант має обов'язково відпрацювати. За відпрацьовані лекційні заняття оцінки не ставляться, за

практичні, семінарські, лабораторні, індивідуальні заняття нараховуються бали середнього (4, 5, 6), достатнього (7, 8, 9) та високого рівня (10, 11, 12).

Аспіранту, який не виконав поточних домашніх завдань, не підготувався до навчальних занять, в журнал обліку роботи академічної групи ставиться 0 балів.

Аспірант, знання, уміння і навички якого на навчальних заняттях за 12-бальною шкалою оцінено від 1 до 3 балів, вважається таким, що недостатньо підготувався до цих занять і має академічну заборгованість за результатами поточного контролю. Поточну заборгованість, пов'язану з невідповідністю або недостатньою підготовленістю до навчальних занять, аспірант повинен ліквідувати. За ліквідацію поточної заборгованості нараховуються бали середнього (4, 5, 6), достатнього (7, 8, 9) та високого рівня (10, 11, 12).

Критерії оцінювання результатів виконання МКР (15 б.)

Модульна контрольна робота складається із 30 тестових запитань, правильна відповідь на кожне з яких оцінюється 0,5 бала. Мінімальна кількість балів для зарахування результату модульної контрольної роботи – 9 (60% від загальної кількості), максимальна – 15 (100%).

Модульна контрольна робота виконується у письмовій формі. До її написання допускаються всі здобувачі. Позитивну оцінку за МКР не рекомендується покращувати. Здобувачі, які за результатами виконання МКР отримали рейтинговий бал менший, ніж 60% від максимальної кількості балів, виділених на цей вид роботи, а також ті, які не з'явилися для її виконання або не виконали її завдань, вважаються такими, що мають академічну заборгованість за результатами поточного контролю, ліквідація якої є обов'язковою.

Критерії оцінювання модульної контрольної роботи:

15 балів	Аспірант дає абсолютно правильні відповіді на всі завдання тесту, оперує термінами, ідентифікує явища та визначає поняття, виявляє системні знання з дисципліни
13-14 балів	Аспірант системно володіє знаннями, однак припускається окремих помилок у виконанні завдань, вміє застосовувати теоретичний матеріал при виконанні вправ практичного спрямування
11-12 балів	Аспірант допускає неточності у виконанні значної частини завдань, несистемно володіє знаннями, практично їх застосовує, орієнтується в загальній концепції дисципліни та її терміносистемі
9-10 балів	Аспірант виявляє знання й розуміння теорії. але викладає матеріал неповно та допускає неточності у визначенні понять; не вміє досить глибоко й доказово обґрунтовувати судження, припускається помилок системного характеру
Менше 9 балів	Аспірант володіє матеріалом на елементарному рівні, не оперує термінами, допускає помилки в більшості

завдань, не ідентифікує ключові поняття, має базові знання з дисципліни

Самостійна робота

Мета самостійної роботи з ОК «Іноземна мова в науково-професійному спілкуванні» – доповнити знання з дисципліни самостійним опрацюванням теоретичної проблеми та усним її представленням. Аспірант опрацьовує англomовну статтю із видання, індексованого у наукометричних базах, складає глосарій до її тексту та представляє її зміст у формі усної монологічної доповіді. Зміст статті відповідає проблематиці сфери спеціальної та/або інклюзивної освіти й корелює із темою дисертаційного дослідження аспіранта. Самостійна робота складається на консультаціях та оцінюється за 5-бальною шкалою.

Завдання самостійної роботи можуть бути перезараховані за результатами неформальної та/або інформальної освіти здобувача, за умови їх відповідності темі та кількості годин (не менше виділених на самостійну роботу).

Оцінювання самостійної роботи

Оцінка	Критерії оцінювання
5	Аспірант у повному обсязі володіє матеріалом, вільно самостійно та аргументовано викладає його під час усного виступу, глибоко та всебічно розкриває зміст обраної публікації, вільно оперуючи термінологією у своїй доповіді.
4	Аспірант достатньо повно володіє матеріалом, обґрунтовано його викладає під час усного виступу, в основному розкриває зміст обраної публікації, демонструючи при цьому використання термінології. Але при висвітленні проблеми допускаються окремі несуттєві неточності та незначні помилки змістового, граматичного і стилістичного характеру.
3	Аспірант загалом володіє матеріалом та викладає його основний зміст під час усного виступу, але без глибокого розуміння проблематики, без використання необхідної термінології, допускаючи при цьому окремі суттєві неточності та помилки змістового, граматичного і стилістичного характеру.
Менше 3 балів, робота не зарахована	Аспірант не в повному обсязі володіє матеріалом. Фрагментарно, поверхово викладає його під час усного виступу, недостатньо розкриває зміст обраної публікації, допускаючи при цьому суттєві неточності та помилки змістового, граматичного і стилістичного характеру.

Підсумковий контроль (екзамен)

Здобувачі освітньо-наукового ступеня складають екзамен з освітнього компонента «Іноземна мова в науково-професійному спілкуванні» в усній формі. В екзаменаційному білеті передбачено одне питання теоретичного характеру і два питання – практичного спрямування (переклад анотації та складання аотації), кожне з яких оцінюється за 12-бальною шкалою. Підсумкова оцінка переводиться в оцінку за 40-бальною шкалою формулою. Максимальна оцінка за екзамен – 40 балів, мінімальна – 24 бали. Менше 24 балів – аспірант не склав іспит.

За результатами оцінювання екзамену знання здобувачів з дисципліни відповідають таким рівням:

Рівень володіння знаннями дисципліни з	Кількість балів	Критерії оцінювання відповіді аспіранта на екзамені
Високий	40-36 балів	Аспірант вільно володіє матеріалом, самостійно та аргументовано його викладає, оперує термінологічним апаратом, ілюструє судження відповідними прикладами, грамотно виконує практичні завдання
Достатній	35-30 балів	Аспірант достатньо повно володіє навчальним матеріалом з дисципліни, обґрунтовано його викладає, послуговується термінами, ілюструє відповіді, однак припускається окремих помилок у тлумаченні теоретичних положень та при виконанні практичних завдань
Середній	29-24 бали	Аспірант не розкриває теоретичне питання повністю, відповідь містить суттєві помилки, не може сформулювати визначення основних понять, епізодично ілюструє свою відповідь прикладами, допускає помилки при виконанні практичних завдань
Початковий	менше 24 балів	Аспірант відтворює матеріал на елементарному рівні, не оперує термінами, виявляє несистемні, епізодичні знання з окремих галузей дисципліни, демонструє труднощі в ілюструванні теоретичних понять прикладами, допускає численні помилки при виконанні практичних завдань

Вважається, що аспірант не склав екзамен, якщо оцінка за нього незадовільна (менше 24 балів). Ліквідація академічної заборгованості за результатами екзамену здійснюється відповідно до «Положення про організацію освітнього процесу в Кам'янець-Подільському національному університеті імені Івана Огієнка» (нова редакція) (<https://drive.google.com/file/d/1ZbMN35h-7ZSJBOVvL2bTCaLtRbcQA86/view>).

Поточний і модульний контроль (60 балів)	Екзамен	Сума
---	----------------	-------------

Змістовий модуль 1 (30 балів)		Змістовий модуль 2 (30 балів)				
Поточний контроль (25 балів)	Самостійна робота (5 балів)	Поточний контроль (10 балів)	Самостійна робота (5 балів)	МКР (15 балів)	40 балів	100 балів

Підсумковий рейтинг з кредитного модуля (дисципліни)

Рейтингова оцінка з кредитного модуля	Оцінка за шкалою ECTS	Екзаменаційна оцінка за національною шкалою
90-100	A (відмінно)	відмінно
82-89	B (дуже добре)	добре
75-81	C (добре)	
67-74	D (задовільно)	задовільно
60-66	E (достатньо)	
35-59	FX (незадовільно з можливістю повторного складання)	незадовільно
34 і менше	F (незадовільно з обов'язковим проведенням додаткової роботи щодо вивчення навчального матеріалу кредитного модуля)	

12. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

Основна

- Максимук В. М., Дудок Р. І. Англійська мова для аспірантів та науковців гуманітарно-природничих спеціальностей університетів. "English for PhD Students". Львів : Видавництво «Астролябія», 2012. 240 с.
- Марчишина А.А. Basics of Academic Writing: навчальний посібник з основ наукового письма [Електронний ресурс]. 2-ге видання, перероблене і доповнене. Кам'янець-Подільський: Кам'янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка, 2025. 200 с.
- Михайленко В.В., Бебих В.В. Academic Writing for Economics and Finance Majors: навчально-методичний посібник. Чернівці: БДФЕУ, 2012. 276 с.

4. Яхонтова Т. В. Основи англomовного наукового письма: навчальний посібник для студентів, аспірантів і науковців. Львів: ПАІС, 2003. 218 с.
5. Test Your Grammar. Part I : [навчальний посібник] [за ред. А. В. Уманець]. Кам'янець- Подільський : ФОП Гуменюк С. О., 2016. 180 с.

Додаткова

6. Ільченко О. М. Англійська для науковців. The Language of Science : [підручник]. Київ : Наук. думка, 2010. 288 с.
7. Geyte E. Reading For IELTS. London : Harper Collins Publishers, 2013. 145 p.
8. Foley M. My Grammar Lab. Intermediate B1/B2. N.Y. : Pearson Education Limited, 2012. 396 p.
9. Swan M., Baker D. Grammar Scan. Diagnostic tests for Practical English Usage. Oxford : Oxford University Press, 2012. 191 p.

Рекомендовані джерела інформації:

Journal of Academic Writing. URL: <https://publications.coventry.ac.uk/index.php/joaw/index>

Journal of Writing Research. URL: <https://www.jowr.org/index.php/jowr>

Journal of English for Academic Purposes. URL: <https://www.sciencedirect.com/journal/journal-of-english-for-academic-purposes>

Center for Academic Writing. Online Writing Resources. URL: <https://caw.ceu.edu/online-writing-resources>